**CURRICULUM VITAE SEPTEMBRE 2012**

**LUCÍA LARA GAVILÁN**

**COORDONNÉES**

Domicile :

* + - * Étage 0, 3 rue d’Ormesson 75004 Paris
      * Avda/Labradores Nº 2,1,2. Tres Cantos, 28760 Madrid. Espagne.

Date de naissance: 7 septembre 1990

DNI: 51464289 - H

Courriel: lucialarag@gmail.com

Téléphone: 34 635250017

État civil: Célibataire

**FORMATION ACADÉMIQUE**

2012: Maîtrise en Traduction et Interprétation à l’Université Pontificia de Comillas, Madrid. Spécialisée en Interprétation. Qualification : 8.75/10.

Décembre 2010 : Séminaire de « Terminographie avec MultiTerm » - 9 heures, à l’Université Pontificia de Comillas

Octobre 2010 : Séminaire de « Dialogue Multiculturel » - 8 heures, à l’Université Pontificia de Comillas

Septembre 2009 – janvier 2010 : Erasmus à l’Institut Catholique de Paris (ISIT)

2008 : *Bachillerato* à l’école King’s College, Madrid. Qualification: 9.6/10.

* Bourse d’études d’excellence de la *Comunidad de Madrid*
* Qualification de *Selectividad* (examen d’entrée a l’université) : 9,24/10.

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**

Octobre-Mai 2012 : Assistant de langue à l’Académie de Versailles

Août 2012 : Monitrice et interprète volontaire à Barretstown, un camp pour des enfants atteints de maladies rares, en Irlande.

Juin – juillet 2012 : Stage dans l’entreprise Altalingua

* Traduction de documents
* Rédaction et vérification de traductions

Mai 2012 : Interprète volontaire dans le Congrès Mondial des Familles à Madrid.

Mai – juillet 2012 : Stage de traduction pour le Ministère espagnol de la Défense

Février – juin 2012 : Stage de traduction pour l’ONU dans le *Global Health Rights Project*

Mars – novembre 2011 : Traductrice volontaire pour UNICEF

Février – novembre 2011 : Hôtesse d’accueil pour Venue et Blue Art Hostess.

Juin 2011 : Stage dans l’entreprise Altalingua.

Août – septembre 2010 : Stage dans le CEM (Centre Espagnol de Métrologie), du Ministère espagnol du Développement.

* Traduction de documents officiels et scientifiques.

Janvier 2007 – juin 2012 : Cours particuliers d’espagnol et d’anglais.

Juillet 2006 : Project d’aide humanitaire avec l’ONG FAI pendant trois semaines en Mexique.

**CONNAISANCES INFORMATIQUES**

* + - * Niveau avancé de Microsoft Office: PowerPoint, Excel, Word.
      * Maîtrise d’Internet
      * Maîtrise de MultiTerm

**LANGUES**

Espagnol: Langue maternelle.

Anglais: Niveau bilingue

* First Certificate et Proficiency

Français: Niveau haut.

* Delf B1 et B2

Italien: Niveau haut.

Arabe: Niveau intermédiaire

* Certificat AME III C dans *La Casa Árabe.*

Qualification : 8/10